

DE Montageanleitung

Fangstange 2.5 / 3.0 / 3.5 m

GB Installation instructions

Air-termination rod 2.5 / 3.0 / 3.5 m

IT Istruzioni di montaggio

Asta di captazione da 2.5 / 3.0 / 3.5 m

FR Instructions de montage

Pointe caprice de 2,5 / 3,0 / 3,5 m

NL Montagehandleiding

Vangstang 2,5 / 3,0 / 3,5 m

ES Instrucciones de montaje

Punta captadora 2,5 / 3,0 / 3,5 m

PT Instruções de montagem

Haste de captação com 2.5 / 3.0 / 3.5 m

DK Monteringsvejledning

Indfanger 2.5 / 3.0 / 3.5 m

SE Monteringsanvisning

Åskledare 2.5 / 3.0 / 3.5 m

FI Asennusohje

Sieppaustanko 2.5 / 3.0 / 3.5 m

GR Οδηγίες συναρμολόγησης

Ιστόιο ανάσχεσης στο έδαφος 2,5 / 3,0 / 3,5 m

PL Instrukcja montażu

Pręt wychwytowy 2.5 / 3.0 / 3.5 m

CZ Návod k montáži

Jímací tyč pro hromosvod 2,5 / 3,0 / 3,5 m

TR Montaj kılavuzu

Yakalama direği 2.5 / 3.0 / 3.5 m

RU Инструкция по монтажу

Стержневой молниеотвод 2,5 / 3,0 / 3,5 м

CN 安装说明

避雷针 2.5 / 3.0 / 3.5 m

HU Szerelési útmutató

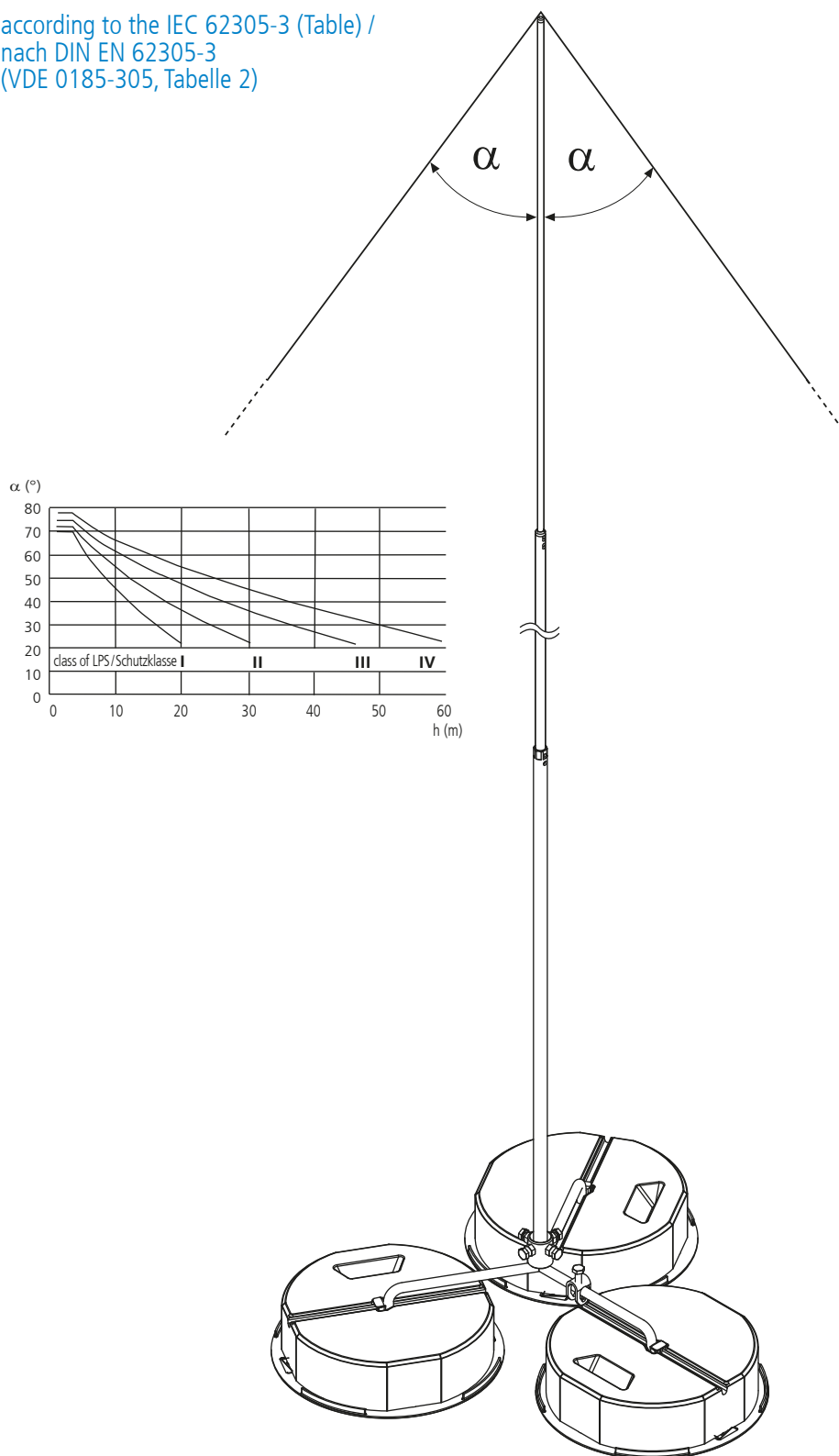
Villámhárító rúd, méretek: 2,5 / 3,0 / 3,5 m

JP 設置説明書

避雷針 2.5 / 3.0 / 3.5 m

Protective angle α /
Schutzwinkel α

according to the IEC 62305-3 (Table) /
nach DIN EN 62305-3
(VDE 0185-305, Tabelle 2)





IEC 60417-6182:
Installation,
electrotechnical expertise



IEC 60417-6183:
Installation,
mechanical expertise

DE Sicherheitshinweise

- Die Montagearbeiten dürfen nur durch ein qualifiziertes, geschultes Blitzschutz-Fachpersonal durchgeführt werden.
 - Die Montage ist grundsätzlich nur im Rahmen der in dieser Montageanleitung genannten Vorgaben und Bedingungen zulässig.
 - Die Fangstange ist auf Vollständigkeit und ordnungsgemäßen Zustand zu kontrollieren. Bei Beschädigung oder sonstigen Mangel darf die Fangstange nicht aufgestellt werden!
 - Das Hinzufügen von fabrikat- oder typfremder Komponenten sind unzulässig und führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.
 - Bei der Montage auf Gebäuden oder sonstigen Konstruktionen sind deren statischen Gegebenheiten zu überprüfen.
- Fangstange 2,5 m, Art.-Nr. 105 525 mit 3 Betonsockel à 8,5 kg, Art.-Nr. 102 075
Fangstange 3 m, Art.-Nr. 105 530 mit 3 Betonsockel à 17 kg, Art.-Nr. 102 010
Fangstange 3,5 m, Art.-Nr. 105 535 mit 3 Betonsockel à 17 kg, Art.-Nr. 102 010

IT Avvertenze per la sicurezza

- I lavori di montaggio possono essere eseguiti solo da personale specializzato in protezione antifulmine, addestrato, qualificato.
 - Il montaggio è fondamentalmente ammesso solo nell'ambito delle prescrizioni e condizioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio.
 - L'asta di captazione deve essere controllata in termini di completezza e regolarità di stato. In caso di danno oppure altro difetto non è consentito installare l'asta di captazione!
 - L'aggiunta di componenti estranei in termini di fabbricazione oppure tipologia non sono ammessi e comportano la decadenza del diritto di garanzia.
 - In caso di montaggio sugli edifici oppure altre costruzioni occorre verificarne le condizioni statiche.
- Asta di captazione da 2,5 m, art. n. 105 525 con 3 zoccoli in calcestruzzo da 8,5 kg, art. n. 102 075, Asta di captazione da 3 m, art. n. 105 530 con 3 zoccoli in calcestruzzo da 17 kg, art. n. 102 010, Asta di captazione da 3,5 m, art. n. 105 535 con 3 zoccoli in calcestruzzo da 17 kg, art. n. 102 010

NL Veiligheidsinstructies

- De montagewerken mogen uitsluitend door gekwalificeerd, geschoold vakpersoneel in bliksembeveiliging worden uitgevoerd.
 - Montage is in principe uitsluitend toegelaten in het kader van de richtlijnen en voorwaarden die in deze montagehandleiding worden genoemd.
 - Er moet worden gecontroleerd of de vangstang volledig is en zich in reglementaire toestand bevindt. In geval van beschadiging of een ander gebrek mag de vangstang niet worden opgesteld!
 - Er mogen geen componenten van andere fabricaten of types worden toegevoegd. Hierdoor vervalt de aanspraak op garantie.
 - Bij montage op gebouwen of andere constructies moeten de statische omstandigheden worden gecontroleerd.
- Vangstang 2,5 m, art.nr. 105 525 met 3 betonsokkels van 8,5 kg, art.nr. 102 075
Vangstang 3 m, art.nr. 105 530 met 3 betonsokkels van 17 kg, art.nr. 102 010
Vangstang 3,5 m, art.nr. 105 535 met 3 betonsokkels van 17 kg, art.nr. 102 010

PT Indicações de segurança

- Os trabalhos de montagem só podem ser executados por pessoal técnico qualificado com formação em proteção contra raios.
 - Em princípio, a montagem só é admissível no âmbito das especificações e condições mencionadas nestas instruções de montagem.
 - A haste de captação deve ser controlada em termos de integralidade e bom estado. No caso de deterioração ou outros defeitos, a haste de captação não pode ser colocada!
 - Acrescentar componentes de marca ou tipo alheios não é admissível e provoca a extinção do direito de garantia.
 - Para a montagem em edifícios ou outras construções devem ser verificadas as suas condições estáticas.
- Haste de captação de 2,5 m, n.º de art. 105 525m, com 3 sapatas de betão, cada com 8,5 kg, n.º de art. 102 075, Haste de captação de 3 m, n.º de art. 105 530m, com 3 sapatas de betão, cada com 17 kg, n.º de art. 102 010, Haste de captação de 3,5 m, n.º de art. 105 535m, com 3 sapatas de betão, cada com 17 kg, n.º de art. 102 010

SE Säkerhetsanvisningar

- Monteringsarbeten får endast utföras av kvalificerad och behörig elektriker med utbildning i åskskydd.
 - Montering får generellt endast ske i enlighet med de i denna monteringsanvisning angivna föreskrifter och villkor.
 - Kontrollera uppfångarstangen med avseende på att den är komplett och felfri. Vid skador eller andra fel får uppfångarstangen inte ställas upp!
 - Det är inte tillåtet att montera andra komponenter än originalkomponenter, i sådana fall upphör garantin omedelbart att gälla.
 - Vid montering på byggnader eller andra konstruktioner skall deras statiska förutsättningar kontrolleras.
- Uppfångarstang 2,5 m, art.nr. 105 525 med 3 betongsocklar à 8,5 kg, art.nr. 102 075
Uppfångarstang 3 m, art.nr. 105 530 med 3 betongsocklar à 17 kg, art.nr. 102 010
Uppfångarstang 3,5 m, art.nr. 105 535 med 3 betongsocklar à 17 kg, art.nr. 102 010

GB Safety notes

- Only qualified and trained lightning protection specialists are allowed to install the air-termination rod stand.
 - The air-termination rod stand may only be installed under the conditions shown and referred to in these installation instructions.
 - The air-termination rod stand must be complete and in good order and condition. If damage or any other defect is found, it must not be installed!
 - The installation of components from other manufacturers or of other types is impermissible and will void warranty.
 - When mounting on buildings or other constructions, their structural properties are to be checked.
- Air-termination rod 2.5 m. Part No. 105 525 with 3 concrete bases weighing 8.5 kg each, Part No. 102 075, Air-termination rod 3 m. Part No. 105 530 with 3 concrete bases weighing 17 kg each, Part No. 102 010, Air-termination rod 3.5 m. Part No. 105 535 with 3 concrete bases weighing 17 kg each, Part No. 102 010

FR Consignes de sécurité

- Les travaux de montage ne peuvent être réalisés que par un personnel spécialisé, qualifié et formé, dans le domaine des systèmes de protection contre la foudre.
 - Le montage de cet appareil n'est autorisé que dans le cadre des conditions et des indications stipulées dans les présentes instructions de montage.
 - La pointe de capture doit être contrôlée afin de s'assurer qu'il est bien complet et dans un état conforme. En cas de dommage ou de tout autre défaut, la pointe de capture ne doit pas être mise en place !
 - Tout ajout de composant de fabrication ou de type différent est interdit et entraîne la nullité du droit à bénéficier de la garantie.
 - En cas de montage sur un bâtiment ou sur toute autre construction, les données statiques de ces derniers doivent être vérifiées.
- Pointe caprice de 2,5 m, référence : 105 525, avec mit 3 socles en béton de 8,5 kg, référence : 102 075, Pointe caprice de 3 m, référence : 105 530, avec mit 3 socles en béton de 17 kg, référence : 102 010, Pointe caprice de 3,5 m, référence : 105 535, avec mit 3 socles en béton de 17 kg, référence : 102 010

ES Indicaciones de seguridad

- Los trabajos de montaje deben ser realizados únicamente por personal especializado cualificado y capacitado.
 - Sólo se permite el montaje en el marco de las indicaciones y condiciones mencionadas en estas instrucciones de montaje.
 - Se deben controlar la integridad y el estado adecuado del soporte de la punta captadora. Si la punta captadora presenta algún daño o algún tipo de defecto no se debe instalar.
 - No está permitido integrar componentes de otro modelo o fabricante y, en su caso, anularán el derecho a garantía.
 - Para el montaje sobre edificios u otro tipo de construcciones es preciso comprobar sus condiciones estáticas.
- Punta captadora 2,5 m, art. nº 105 525 con 3 zócalos de hormigón de 8,5 kg c/u art. nº 102 075, Punta captadora 3 m, art. nº 105 530 con 3 zócalos de hormigón de 17 kg c/u art. nº 102 010, Punta captadora 3,5 m, art. nº 105 535 con 3 zócalos de hormigón de 17 kg c/u art. nº 102 010

DK Sikkerhedsanvisninger

- Monteringsarbejderne må kun gennemføres af dertil kvalificeret og fagkyndigt personale med speciale i lynbeskyttelse.
 - Grundlæggende gælder, at monteringen kun må foretages indenfor de i denne monteringsvejledning nævnte retningslinjer og betingelser.
 - Indfangeren kontrolleres mht. fuldstændighed og korrekt fejlfri tilstand. I tilfælde af skader eller øvrige mangler må indfangeren ikke opstilles!
 - Tilføjning af komponenter af andet fabrikat eller type er ikke tilladt og vil medføre, at garantien går tabt.
 - Ved montering på bygninger eller andre konstruktioner skal de statiske forhold kontrolleres.
- Indfanger 2,5 m, Art.-nr. 105 525 med 3 betonsokler à 8,5 kg, Art.-nr. 102 075
Indfanger 3 m, Art.-nr. 105 530 med 3 betonsokler à 17 kg, Art.-nr. 102 010
Indfanger 3,5 m, Art.-nr. 105 535 med 3 betonsokler à 17 kg, Art.-nr. 102 010

FI Turvaohjeet

- Vain ammattitaitoinen, koulutettu ukkosuojauksen tunteva ammattihenkilökunta saa suorittaa asennustyöt.
 - Asennus on sallittu ainoastaan tässä asennusohjeessa mainittujen ohjeiden ja ehtojen mukaan.
 - Sieppaustangon täydellisyys ja asianmukainen kunto on tarkastettava. Sieppaustankoa ei saa pystyttää jos siinä näkyy vikoja tai muita puutteita!
 - Vierasvalmistelsten tai vierastyypisten komponenttien lisääminen on kielletty ja johtaa takuun raukaamiseen.
 - Kun jalusta asennetaan rakennusten tai muiden rakenteiden päälle, niiden staattiset olosuhteet on tarkastettava.
- Sieppaustanko 2,5 m, tuote-nro. 105 525 kolmella (3) betonisokkelilla a'8,5 kg, tuote-nro. 102 075, Sieppaustanko 3 m, tuote-nro. 105 530 kolmella (3) betonisokkelilla a'17 kg, tuote-nro. 102 010, Sieppaustanko 3,5 m, tuote-nro. 105 535 kolmella (3) betonisokkelilla a'17 kg, tuote-nro. 102 010



IEC 60417-6182:
Installation,
electrotechnical expertise



IEC 60417-6183:
Installation,
mechanical expertise

GR Υποδείξεις ασφαλείας

- Οι εργασίες συναρμολόγησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο, εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για την προστασία από κεραυνούς.
 - Η συναρμολόγηση επιτρέπεται κατά βάση μόνο στα πλαίσια των προδιαγραφών και όρων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες συναρμολόγησης.
 - Το ιστίο ανάσχεσης θα πρέπει να ελεγχθεί όσον αφορά την πληρότητά του και τη σύμφωνη με τους κανονισμούς κατάστασή του. Το ιστίο ανάσχεσης δεν θα πρέπει να τοποθετείται εφόσον υπάρχουν ζημιές ή λοιπά ελαττώματα!
 - Η προσθήκη στοιχείων του κατασκευαστή ή τρίτων δεν επιτρέπεται και στην περίπτωση αυτή παύει να ισχύει η εγγύηση.
 - Κατά τη συναρμολόγηση σε κτίρια ή λοιπές κατασκευές θα πρέπει να ελέγχονται τα στατικά τους δεδομένα.
- Ιστίο ανάσχεσης 2,5 m, Κωδ.πρ. 105 525 με 3 υποδοχές μπετόν των 8,5 kg, Κωδ.πρ. 102 075
Ιστίο ανάσχεσης 3 m, Κωδ.πρ. 105 530 με 3 υποδοχές μπετόν των 17 kg, Κωδ.πρ. 102 010
Ιστίο ανάσχεσης 3,5 m, Κωδ.πρ. 105 535 με 3 υποδοχές μπετόν των 17 kg, Κωδ.πρ. 102 010

CZ Bezpečnostní pokyny

- Montáž smí provádět pouze kvalifikovaný a odborný personál proškolený o ochraně před bleskem.
 - Montáž je v zásadě přípustná pouze v rámci pokynů a podmínek uvedených v tomto návodu k montáži.
 - Zkontrolujte, zda je záchytná tyč kompletní a zda je v dobrém stavu.
 - V případě poškození nebo jiných vad nesmíte záchytnou tyč instalovat!
 - Připojování nekompatibilních součástí je nepřipustné a může vést ke ztrátě záruky.
 - Při montáži na budovy či jiné konstrukce je třeba překontrolovat jejich statické podmínky.
- Záchytná tyč 2,5 m, výř. č. 105 525 s 3 betónovými sokly à 8,5 kg, výř. č. 102 075
Záchytná tyč 3 m, výř. č. 105 530 s 3 betónovými sokly à 17 kg, výř. č. 102 010
Záchytná tyč 3,5 m, výř. č. 105 535 s 3 betónovými sokly à 17 kg, výř. č. 102 010

RU Инструкция по безопасности

- Монтаж должен осуществляться только квалифицированным обученным специалистом в области молниезащиты.
 - При монтаже необходимо соблюдать требования, приведенные в данной инструкции.
 - Перед началом монтажа необходимо убедиться в комплектности поставки и отсутствии внешних повреждений стержневого молниеприемника. При обнаружении каких-либо повреждений или дефектов изделие монтировать запрещено.
 - Любой самостоятельный ремонт или модификация изделия ведут к прекращению гарантийных обязательств.
 - При монтаже на зданиях или других конструкциях проверить их статические характеристики.
- Стержневой молниеотвод 2,5 м, артикул 105 525 с 3 бетонными основаниями, каждое весом 8,5 кг, артикул 102 075, Стержневой молниеотвод 3 м, артикул 105 530 с 3 бетонными основаниями, каждое весом 17 кг, артикул 102 010, Стержневой молниеотвод 3,5 м, артикул 105 535 с 3 бетонными основаниями, каждое весом 17 кг, артикул 102 010

HU Biztonsági útmutatások

- A szerelési munkákat csak szakképzett, célirányú oktatásban részesített villámvédelmi szakember végezheti.
 - A szerelést alapvetően csak a szerelési útmutatóban említett előírások és feltételek keretén belül szabad végezni.
 - Ellenőrizni kell, hogy a villámhárító rúdnak minden alkatrésze megvan-e, és előírászerű állapotban van-e. Rongálódás vagy egyéb hiányosságok esetén nem szabad felállítani a villámhárító rudat!
 - Tilos más gyártmányú vagy más típusú elemeket rászerezni, mivel ezek a szavatossági igény megszűnéséhez vezetnek.
 - Épületeken vagy egyéb szerkezeteken történő felszereléskor át kell vizsgálni, hogy azok rendelkeznek-e a szükséges statikai adottságokkal.
- 2,5 m-es felfogó rúd, cikkszám 105 525, 3 darab 8,5-kg-os beton alappal, cikkszám 102 075, 3 m-es felfogó rúd, cikkszám 105 530, 3 darab 17-kg-os beton alappal, cikkszám 102 010, 3,5 m-es felfogó rúd, cikkszám 105 535, 3 darab 17-kg-os beton alappal, cikkszám 102 010

PL Instrukcje bezpieczeństwa

- Prace montażowe powinien prowadzić wyłącznie wykwalifikowany personel i wyszkolony w zakresie ochrony antyodgromowej.
 - Montaż jest dozwolony wyłącznie w ramach wytycznych i warunków podanych w niniejszej instrukcji montażu.
 - Zwód prądowy należy sprawdzić pod względem kompletności i prawidłowości stanu.
 - W razie uszkodzeń lub innych usterek zwodu prądowego stawiać nie wolno!
 - Zabrania się dobudowywania komponentów innych typów niż dozwolone lub od innych producentów, gdyż prowadzi to do utraty uprawnień gwarancyjnych.
 - Przy montażu na budynkach lub innych konstrukcjach należy sprawdzić ich nośność i statykę.
- Zwód prądowy 2,5 m, nr art. 105 525 z 3 cokółami betonowymi po 8,5 kg, nr art. 102 075, Zwód prądowy 3 m, nr art. 105 530 z 3 cokółami betonowymi po 17 kg, nr art. 102 010, Zwód prądowy 3,5 m, nr art. 105 535 z 3 cokółami betonowymi po 17 kg, nr art. 102 010

TR Güvenlik uyarıları

- Montaj işleri sadece vasıflı, eğitimli yıldırımdan korunma personeli tarafından yapılabilir.
 - Montaj, esas olarak sadece bu montaj kılavuzunda belirtilen öngörüler ve şartlar doğrultusunda yapılmalıdır.
 - Yakalama direğinin eksiksiz olması ve nizami durumu kontrol edilmelidir.
 - Hasar veya başka bir kusur durumunda yakalama direği kurulmamalıdır!
 - Yabancı marka ve tipte bileşenlerin eklenmesi yasaktır ve garanti haklarının düşmesine yol açar.
 - Binalar veya diğer yapılar üzerinde montajda bunların statik koşulları kontrol edilmelidir.
- Yakalama direği 2,5 m, Ürün No. 105 525, 8,5 kg 3 adet beton eteklikli, Ürün No. 102 075, Yakalama direği 3 m, Ürün No. 105 530, 17 kg 3 adet beton eteklikli, Ürün No. 102 010, Yakalama direği 3,5 m, Ürün No. 105 535, 17 kg 3 adet beton eteklikli, Ürün No. 102 010

CN 安全須知

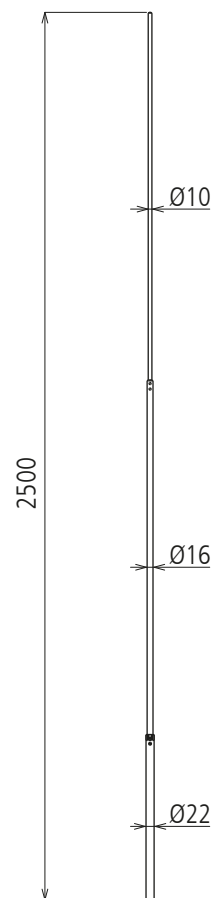
- 安装工作只允许由具有资质和经过培训的防雷击保护专业人员进行。
 - 原则上，只允许在本安装说明中所述的规定和条件范围内进行安装。
 - 检查避雷针是否完整和状况是否良好。
 - 在损坏或有其它缺陷时，不允许安装避雷针！
 - 不允许添加其它制造商或其它类型的组件，否则将失去质保要求。
 - 在大楼或其它建筑物上安装时，必须检查它们的结构强度。
- 避雷针 2.5 m，料号：105 525，带 3 个混凝土基座，每个约 8.5 kg，料号：102 075
避雷针 3 m，料号：105 530，带 3 个混凝土基座，每个约 17 kg，料号：102 010
避雷针 3.5 m，料号：105 535，带 3 个混凝土基座，每个约 17 kg，料号：102 010

JP 安全に関する注意事項

- 取付け作業は、有資格の訓練を受けた避雷設備専門業者のみが実施することができます。
 - 取付けは、必ず本設置説明書に記載されている指示および条件に従って実施してください。
 - 避雷針の全部品が揃っており、正常な状態であることを確認してください。
 - 損傷またはその他の欠陥が確認された場合、避雷針を設置することはできません！
 - 他社メーカーまたは互換性のないコンポーネントの追加装備は禁止されており、順守しなかった場合、保証が失効します。
 - 建物またはその他の設備へ取付けを行う場合は、静的条件を点検する必要があります。
- 遮断棒 2.5 m、製品番号 105 525、コンクリート基盤各 8.5 kg 3 個付き、製品番号 102 075
遮断棒 3 m、製品番号 105 530、コンクリート基盤各 17 kg 3 個付き、製品番号 102 010
遮断棒 3.5 m、製品番号 105 535、コンクリート基盤各 17 kg 3 個付き、製品番号 102 010



- DE** Blitzschutzsystem nach Eurocode dimensioniert. Weitere Informationen finden Sie auf www.dehn.de
 *Maximale Windgeschwindigkeit basierend auf länderspezifischen Parametern für Deutschland!
- GB** Lightning protection system dimensioned according to Eurocode. Further information can be found on www.dehn-international.com
 *Maximum wind speed based on the county-specific parameters for Germany!
- IT** Protezione contro i fulmini dimensionata secondo Eurocodice. Per ulteriori informazioni consultare il sito www.dehn-international.com
 *Massima velocità del vento sulla base di parametri specifici per la Germania!
- FR** Dimensionnement du système de protection contre la foudre conforme à l'Eurocode. Vous trouverez plus d'informations à l'adresse Internet www.dehn-international.com
 *Vitesse de vent maximale reposant sur les spécifications définies pour l'Allemagne !
- NL** Bliksembeveiligingssysteem gedimensioneerd conform Eurocode. Meer informatie vindt u op www.dehn-international.com
 *Maximale windsnelheid gebaseerd op specifieke parameters voor Duitsland!
- ES** Sistema de protección contra rayos dimensionado según el Eurocódigo. Encontrará más información en www.dehn-international.com
 *Velocidad máxima del viento en base a los parámetros específicos para Alemania.
- PT** Sistema de proteção contra raios dimensionado de acordo com o Eurocódigo. Mais informações disponíveis em www.dehn-international.com
 *Velocidade do vento máxima baseada em parâmetros específicos do país para a Alemanha!
- DK** Lynafledningssystem udlagt iht. Eurocode. Nærmere informationer findes på www.dehn-international.com
 *Max. vindhastighed baserende på landsspecifikke parametre for Tyskland!
- SE** Dimensionerat blixtskyddssystem enligt Eurocode. Ytterligare information hittar du på www.dehn-international.com
 *Maximal vindhastighet baserat på länderspecifika parametrar för Tyskland!
- FI** Salamansuojajärjestelmä mitoitettu Eurocoden mukaisesti. Lisätietoa löydät osoitteesta www.dehn-international.com
 *Korkein sallittu tuulennopeus perustuen Saksan osavaltioiden parametreihin!
- GR** Αντικεραυνικό σύστημα διαστάσεων κατά Eurocode. Πρόσθετες πληροφορίες θα βρείτε στη διεύθυνση www.dehn-international.com
 *Μέγιστη ταχύτητα ανέμου βάσει τοπικών παραμέτρων που ισχύουν για την Γερμανία!
- PL** System ochrony przed piorunami wymiarowany według Eurocode. Dalsze informacje dostępne są na stronie www.dehn-international.com
 *Maksymalna prędkość wiatru bazuje na parametrach typowych dla Niemiec!
- CZ** Systém ochrany před bleskem dimenzován podle Eurokódu. Další informace najdete na www.dehn-international.com
 *Maximální rychlost větru na základě parametrů specifických pro Německo!
- TR** Eurocode'ye uygun olarak boyutlandırılmış, yıldırımdan korunma sistemi. Daha fazla bilgi için www.dehn-international.com
 *adresini ziyaret edin. Almanya için ülkeye özgü parametrelere göre maksimum rüzgar hızı!
- RU** Размеры системы защиты от молнии определены согласно Общеввропейским строительным техническим кодексам. Более подробную информацию вы найдете на веб-сайте www.dehn-international.com
 *Максимальная скорость ветра указана, исходя из характерных для Германии параметров.
- CN** 雷击保护系统的尺寸是根据欧洲法规确定的。更多信息请在 www.dehn-international.com 上查找
 *最大风速基于德国特定的参数!
- HU** A villámvédelmi rendszer az Eurocode szerint van méretezve. További információk a www.dehn-international.com weboldalon
 *A maximális szélesség a Németországra jellemző paramétereken alapszik!
- JP** 本雷保護システムは、欧州構造基準(Eurocode)に準拠して設計されています。詳細情報については、www.dehn-international.com を参照ください。
 *最大耐風速は、ドイツ国内で適用されるパラメーターを基準としたものです!



105 525**

Ø22/16/10 (Al/Al/Al)

123 425***

Ø22/16/10 (Al/Al/Al)

3 x 8,5 kg

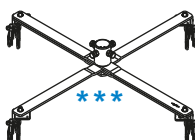


⇒ *137 km/h

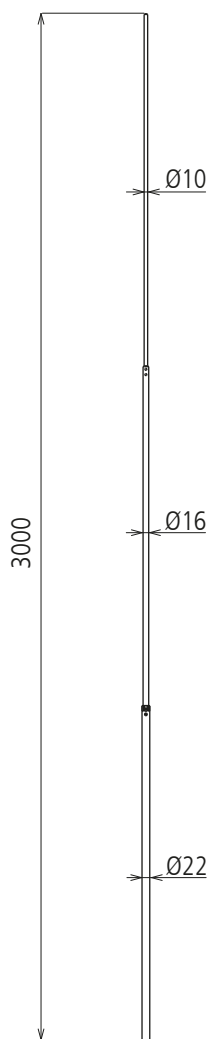
3 x 17 kg



⇒ *185 km/h



⇒ *185 km/h



105 530**

Ø22/16/10 (Al/Al/Al)

123 430***

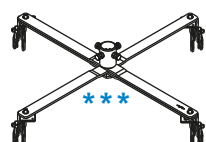
Ø22/16/10 (Al/Al/Al)



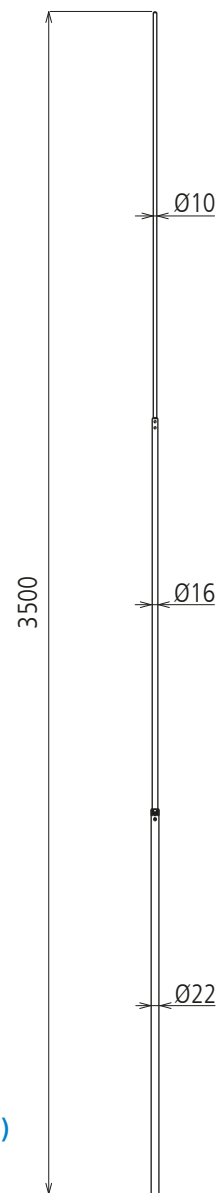
⇒ *112 km/h



⇒ *168 km/h



⇒ *168 km/h



105 535**

Ø22/16/10 (Al/Al/Al)

123 435***

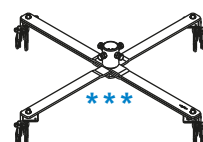
Ø22/16/10 (V2A/Al/Al)



⇒ *95 km/h



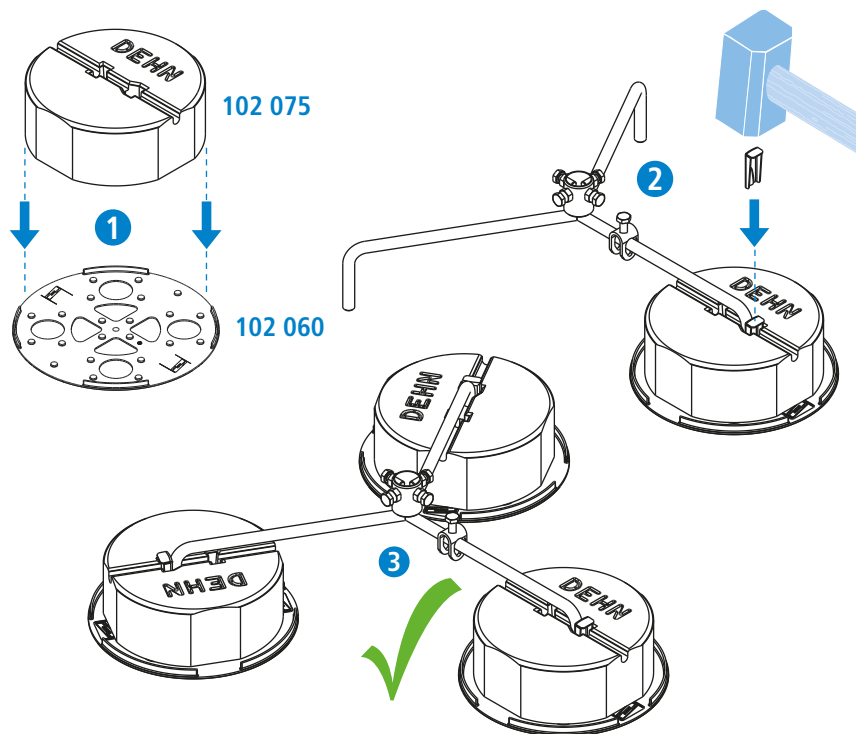
⇒ *135 km/h



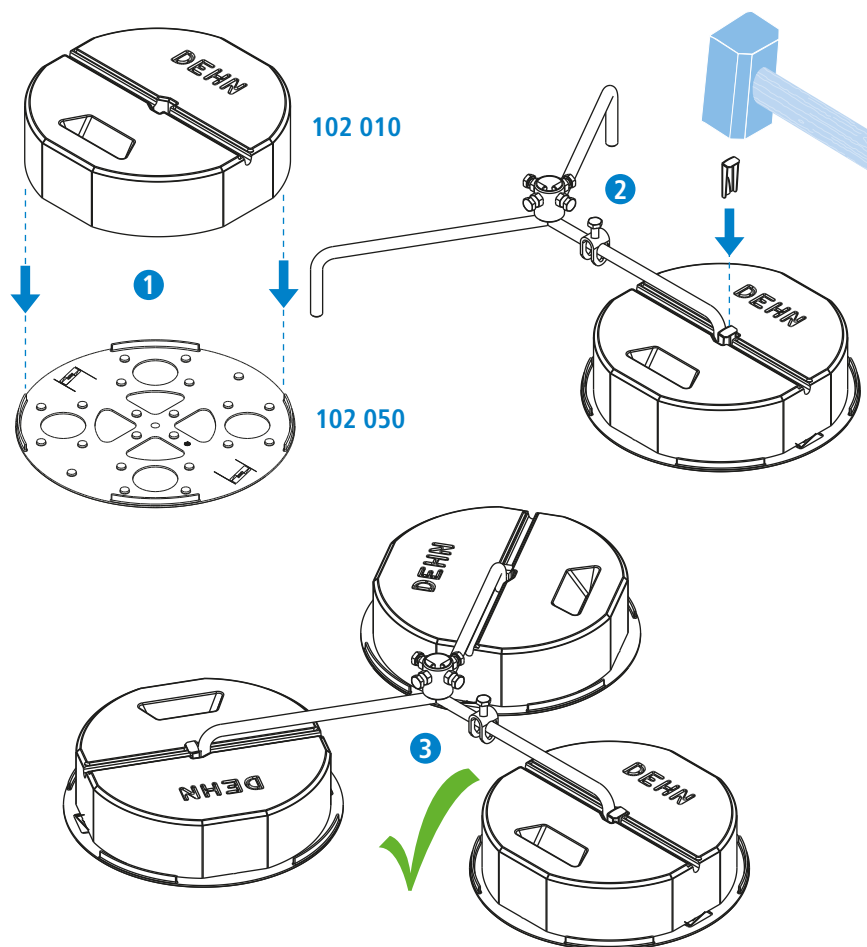
⇒ *167 km/h

DE Fangstangen mit Betonsockel
 GB Air-termination rod with concrete base
 IT Aste di captazione con zoccolo in calcestruzzo
 FR Pointes captrices avec socle en béton
 NL Vangstangen met betonsokkel
 ES Puntas captadoras con base de hormigón
 PT Hastas de captação com sapatas de betão
 DK Indfanger med betonsokkel
 SE Åskledare med betongsokkel
 FI Sieppaustangot betonisokkelilla
 GR Ιστία ανάσχεσης με υποδοχές μπετόν
 PL Pręty wychwytowe z cokołem betonowym
 CZ Jímací tyče s betonovým podstavcem
 TR Beton eteklikli yakalama direkleri
 RU Стержневые молниеотводы с бетонным основанием
 CN 带混凝土基座的避雷针
 HU Villámhárító rudak beton alapzattal
 JP コンクリート基盤付き避雷針

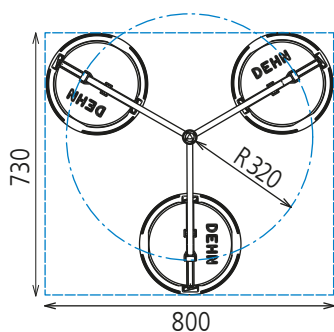
concrete base / Betonsokkel 8,5 kg



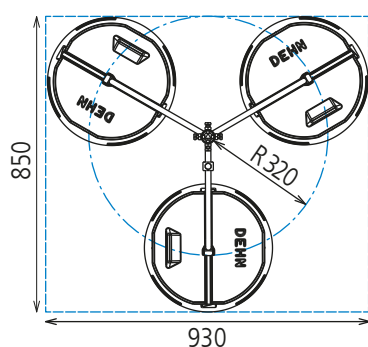
concrete base / Betonsokkel 17 kg



concrete base / Betonsokkel 8,5 kg



concrete base / Betonsokkel 17 kg



1

- DE** Aufstellen der Fangstange und Anschluss der Ableitung
- GB** Erecting the air-termination rod and connecting the down conductor
- IT** Installazione dell'asta di captazione ed allacciamento della calata
- FR** Mise en place de la pointe caprice et raccordement de la dérivation
- NL** Opstellen van de vangstang en aansluiting van de afleiding
- ES** Instalación de la punta captadora y conexión del descargador
- PT** Instalação da haste de captação e ligação da derivação
- DK** Installation af indfanger og tilslutning af afledning
- SE** Uppställning av åskledaren och anslutning av avledningen
- FI** Sieppaustangon pystytys ja liittäminen johtimeen
- GR** Τοποθέτηση του ιστίου ανάσχεσης και σύνδεση του αγωγού παροχέτευσης
- PL** Ustawienie pręta wychwytowego i podłączenie odprowadzenia
- CZ** Instalace jímacích tyčí a připojení svodů
- TR** Yakalama direğinin kurulumu ve tahliye bağlantısı
- RU** Установка молниеприемника и подсоединение токоотводящего спуска
- CN** 架起避雷针和连接引下线
- HU** A Villámhárító rúd felállítása, a levezetés csatlakoztatása
- JP** 避雷針の設置および避雷導線の接続

2

Ø 22 / 16 / 10
L: 2500 / 3000 / 3500

The down conductor is connected via the rod clamp on the tripod.

Der Anschluss der Ableitung erfolgt über die am Dreibeinstativ angebrachte Stangenklemme

3

4 x M10

25 Nm

4

4 x M10

25 Nm

5

1 x M10

Ø 8-10 mm

Al → 15 Nm

Niro → 20 Nm

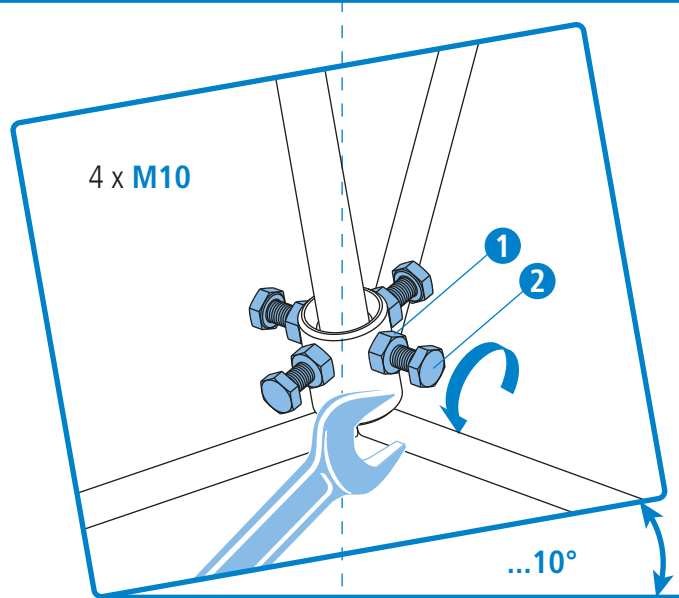
St/tZn → 20 Nm

Tighten locking screws!
Lock with four nuts!

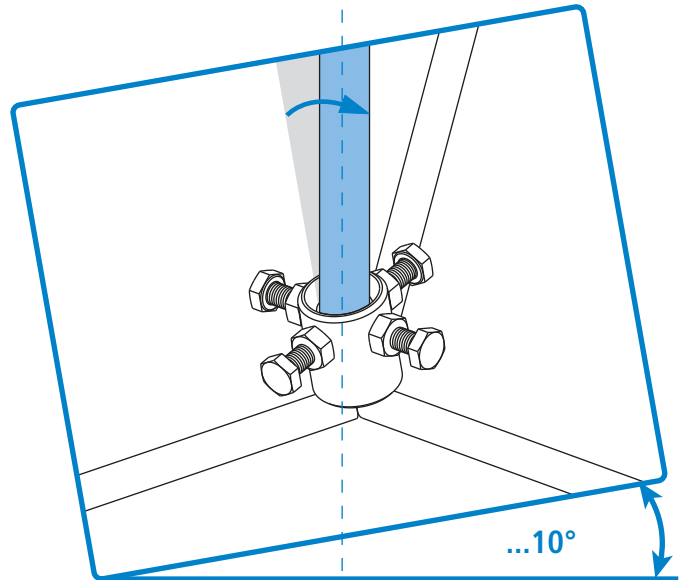
Arretierungsschrauben festziehen!
Mit den vier Muttern kontern!

DE Anpassung des Neigungswinkels bis 10°
GB Adaptation of the inclination angle up to 10°
IT Adattamento dell'angolo di inclinazione fino a 10°
FR Ajustement de l'angle d'inclinaison jusqu'à 10°
NL Aanpassing van de hellingshoek tot 10°
ES Adaptación del ángulo de inclinación hasta 10°
PT Adaptação do ângulo de inclinação até 10°
DK Tilpasning an hældningsvinklen op til 10°
SE Justering av fallvinkel upp till 10°
FI Kallistuskulman sovittaminen 10°:seen saakka
GR Προσαρμογή της γωνίας κλίσης έως 10°
PL Dostosowanie kąta pochylenia do 10°
CZ Seřízení úhlu náklonu do 10°
TR 10°'ye kadar eğim açısının ayarlanması
RU Регулировка угла уклона до 10°
CN 倾角可调整至 10°
HU A dőlésszög hozzáigazítása 10°-ig
JP 傾斜角度10° 以内の調整

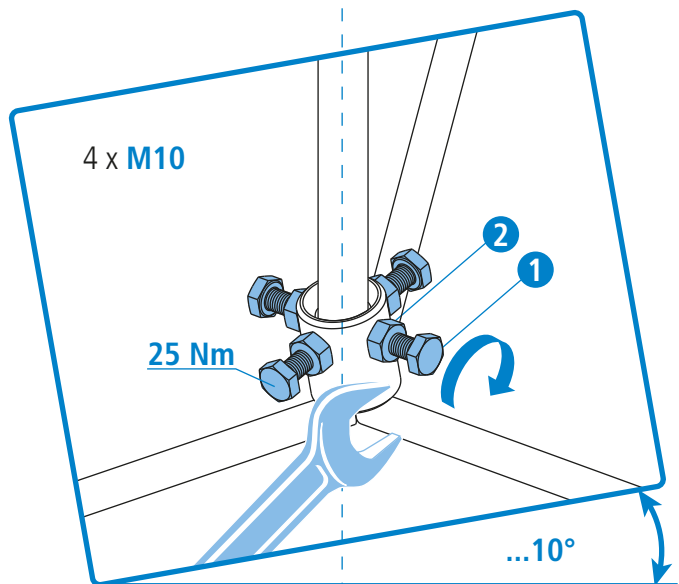
6



Loosen screws! / Schrauben lockern!

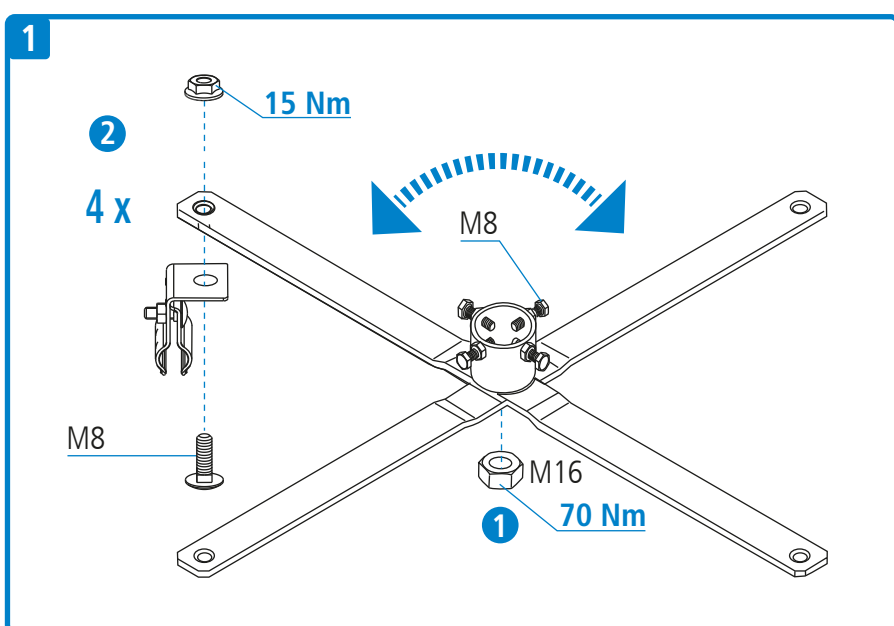


Air-termination rod adjustment! / Justierung der Fangstange

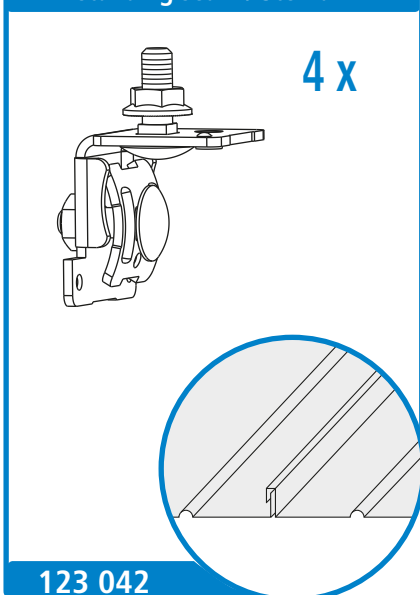


Screw tightly! / Festschrauben!

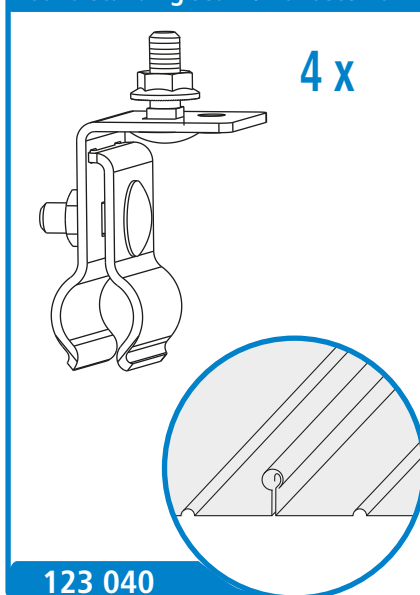
DE Fangstangen für Metaldächer
 GB Air-termination rods for metal roofs
 IT Aste di captazione per tetti in metallo
 FR Pointes captrices pour toits métalliques
 NL Vangstangen voor metalen daken
 ES Puntas captadoras para cubiertas metálicas
 PT Hastas de captação para telhados de metal
 DK Indfangere til metaltag
 SE Åskledare för metalltak
 FI Sieppaustangot peltikattoja varten
 GR Ιστία ανάσχεσης για μεταλλικές οροφές
 PL Pręty wychwytowe do dachów metalowych
 CZ Jímací tyče pro kovové střechy
 TR Metal çatılar için yakalama direkleri
 RU Стержневые молниеотводы для металлических крыш
 CN 用于金属屋顶的避雷针
 HU Villámhárító rúd fém tetőkhöz
 JP 金属製屋根用避雷針



standing seam / Stehfalz

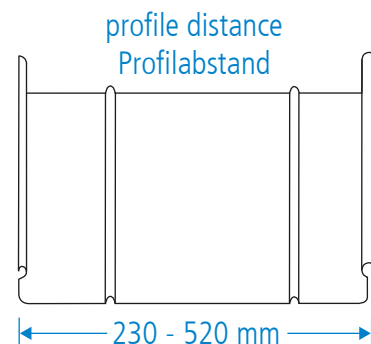


round standing seam / Rundstehfalz

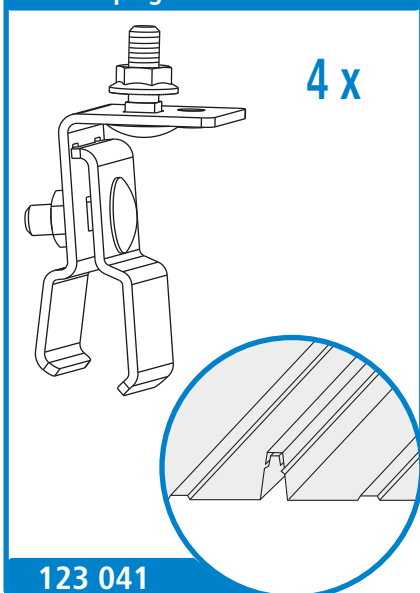


The brace frame must be adjusted to the profile clearance of the metal roof.

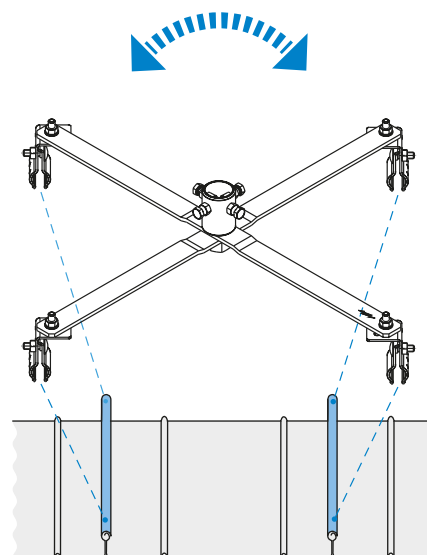
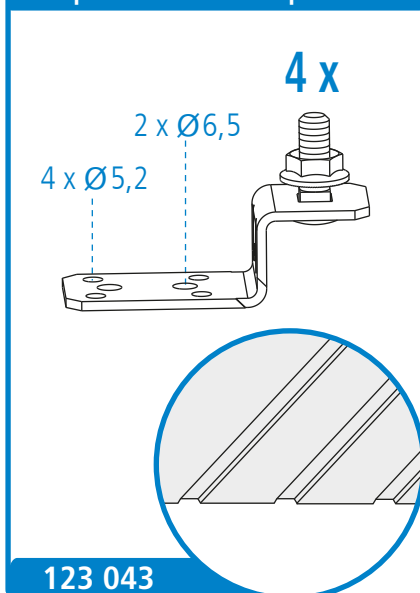
Das Strebengestell muss je nach Profilabstand des Metaldaches angepasst werden.



clamping seam / Klemmfalz



trapezoidal sheet / Trapezblech



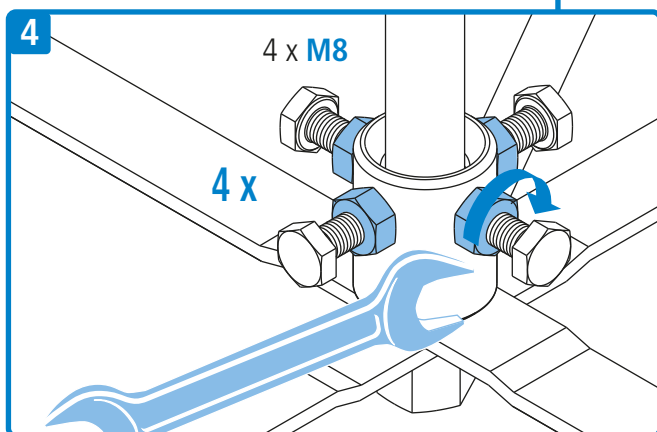
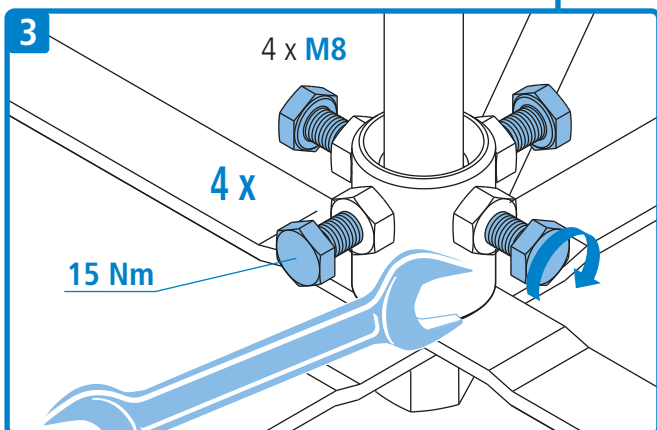
DE Aufstellen der Fangstange
 GB Setting up the air-termination rod
 IT Installazione dell'asta di captazione
 FR Mise en place de la pointe caprice
 NL Opstellen van de vangstang
 ES Instalación de la punta captadora
 PT Colocação da haste de captação
 DK Opstilling af indfanger
 SE Uppställning av uppfångarstäng
 FI Sieppaustangon pystyttäminen
 GR Τοποθέτηση του ιστίου ανάσχεσης στο έδαφος
 PL Postawienie pręta piorunochronnego
 CZ Postavení kotevní vzpěry
 TR Yakalama direğinin kurulumu
 RU Установка стержневого молниеприемника
 CN 避雷针的架设
 HU A villámhárító rúd felállítása
 JP 避雷針の据付

2

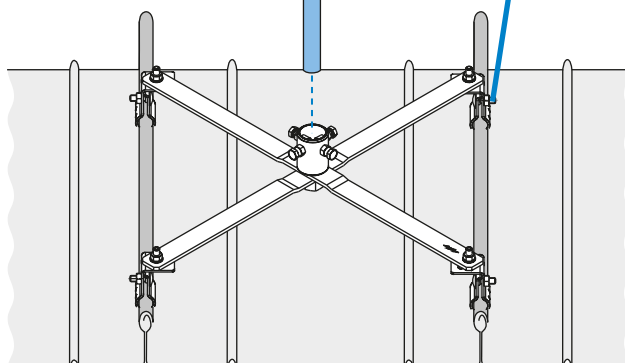
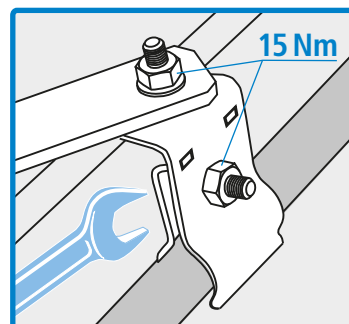
Ø 22 / 16 / 10
 L: 2500 / 3000 / 3500

When using these four roof conductor holders (clamps) for the relevant roof profile, the lightning current carrying capability is 100 kA (10/350 µs).

Bei Verwendung dieser vier Dachleitungshalter (Klemmen) für das entsprechende Dachprofil ist eine Blitzstromtragfähigkeit von 100 kA (10/350 µs) gegeben.

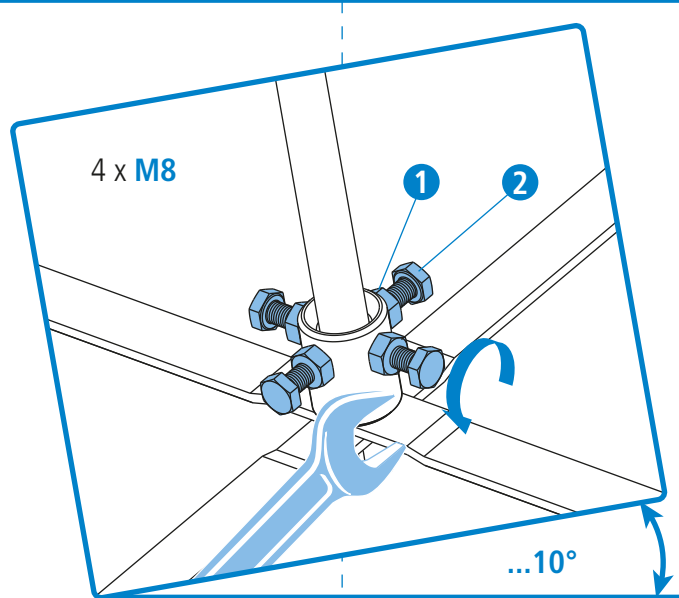


Arretierungsschrauben festziehen!
 Mit den vier Muttern kontern!

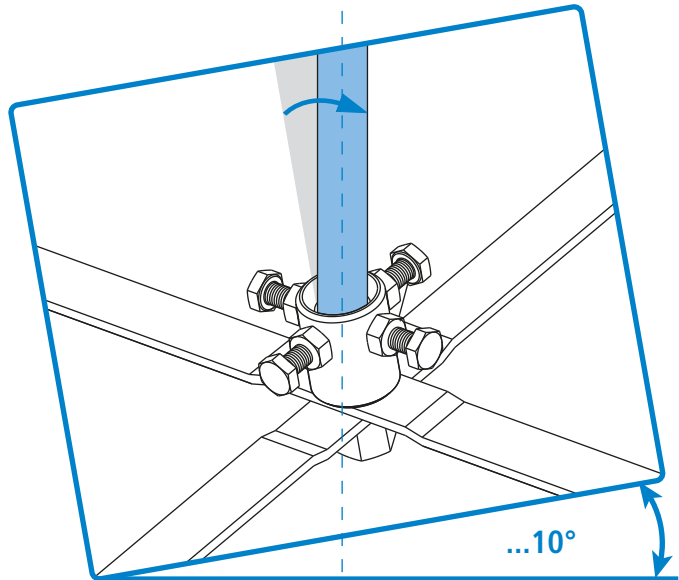


DE Anpassung des Neigungswinkels bis 10°
GB Adaptation of the inclination angle up to 10°
IT Adattamento dell'angolo di inclinazione fino a 10°
FR Ajustement de l'angle d'inclinaison jusqu'à 10°
NL Aanpassing van de hellingshoek tot 10°
ES Adaptación del ángulo de inclinación hasta 10°
PT Adaptação do ângulo de inclinação até 10°
DK Tilpasning an hældningsvinklen op til 10°
SE Justering av fallvinkel upp till 10°
FI Kallistuskulman sovittaminen 10°:seen saakka
GR Προσαρμογή της γωνίας κλίσης έως 10°
PL Dostosowanie kąta pochylenia do 10°
CZ Seřízení úhlu náklonu do 10°
TR 10°'ye kadar eğim açısının ayarlanması
RU Регулировка угла уклона до 10°
CN 倾角可调整至 10°
HU A dőlésszög hozzáigazítása 10°-ig
JP 傾斜角度10° 以内の調整

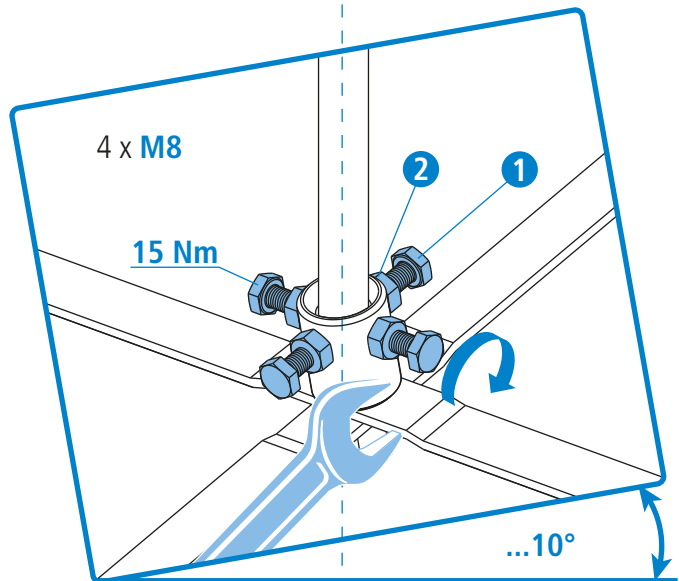
5



Loosen screws! / Schrauben lockern!



Air-termination rod adjustment! / Justierung der Fangstange



Screw tightly! / Festschrauben!

**Surge Protection
Lightning Protection
Safety Equipment
DEHN protects.**

DEHN SE

Hans-Dehn-Str. 1
Postfach 1640
92306 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com